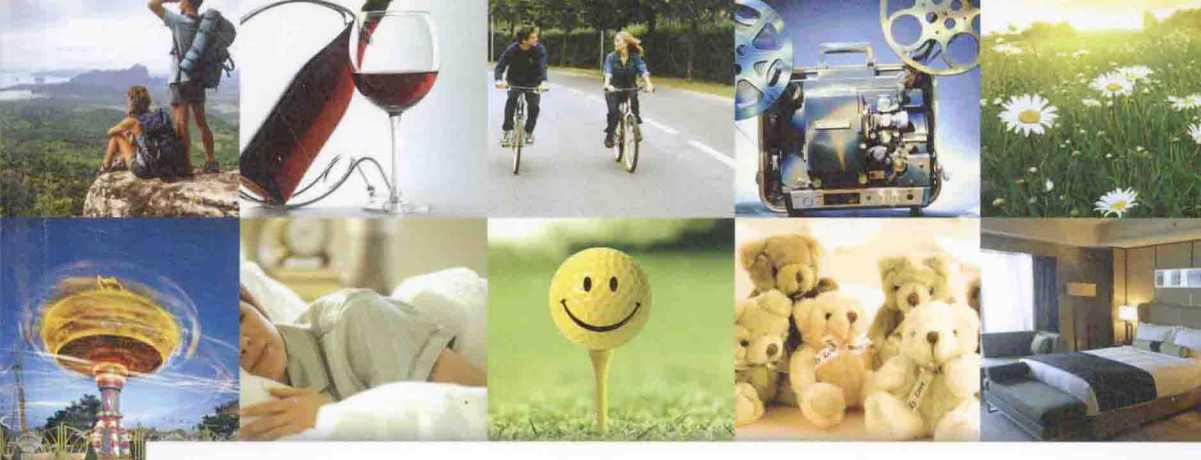




每天 读懂全球知名 英文报刊

金利 主编

Society & Culture

10
分钟

➤ 社会文化



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS



每天 读懂全球知名 英文报刊

金利 主编

Society & Culture

10 分钟

➤ 社会文化

主 编 金 利

副主编 何 静 李岩岩 陈 娜 肖 琦 李山丽 白 敏

编 委 杨云云 闵 慧 高楠楠 蒋志华 谭若辰 范芙蓉 肖严艳
贾玉双 黄江露 李素素 李逸民 马晓龙 张新良 周自珍
周利芬 关晓蕙 展 萍 员小亮 韩 丹 龙 微 金立伟
李如意



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

每天 10 分钟读懂全球知名英文报刊. 社会文化 / 金利主编. — 大连: 大连理工大学出版社, 2014.6

ISBN 978-7-5611-9180-4

I. ①每… II. ①金… III. ①英语 - 语言读物 IV. ① H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 108998 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84703636 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

大连住友彩色印刷有限公司印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 168mm × 235mm

印张: 19.75

字数: 461 千字

印数: 1~5000

2014 年 6 月第 1 版

2014 年 6 月第 1 次印刷

责任编辑: 高 颖

责任校对: 杨晓慧

装帧设计: 对岸书影

ISBN 978-7-5611-9180-4

定价: 29.80 元

每天10分钟
读懂全球知名英文报刊

社会
文化

前言 Preface

英语学习最重要的是对英语思维方式的学习，有些读者经常会遇到这样的情况，明明英语成绩还不错，但是想用英语表达自己的想法时，总是不知道该说什么或者说出来的话不地道，这就是英语思维的欠缺。

如今，全球知名英文报刊作为信息的媒介和载体，越来越受到社会各界的重视。在阅读这些报刊的过程中，读者不但能丰富和拓展自己的知识，获取全球最新资讯，同时也能掌握英语为母语国家的思维方式。

不要把阅读全球知名报刊想得很难，用聪明的方法来阅读，你会发现，读懂正宗地道的英语并不难！

每天10分钟，读懂全球知名英文报刊

面对长篇累牍的英文报刊，读者朋友们往往会望洋兴叹：满篇英文如何读懂？本书教会你无痛阅读的独门秘笈“BHR”：

Browsing快速浏览关键词——在有限的时间里，必须先取得明确的阅读方向，这个方向就在文章的标题、小标题或重复出现的关键词里。

Hunting猎取主题句——掌握关键信息后，立即回过头阅读英文文章，此时你要具备鹰眼般的锐利眼神，精确猎取主题句。

这样一来，即便你没有更多的时间阅读全文，也能大概了解文章内容。

Reading仔细阅读——获取了文章的大意后，再回过头来仔细享受阅读的乐趣吧！

1分钟了解背景提要+2分钟浏览热点表达+5分钟阅读主题文章+2分钟复习生词解释=10分钟读懂英文报刊！

在读懂文章的同时，掌握社会文化资讯，这本书非你莫属！因为：

这里有你最感兴趣的文章

选取最前沿的社会趣闻、娱乐资讯、体坛动向、文化风向、名人轶事、生活报道等相关资讯，精选最精彩的文化、艺术等主题文章，文章全部精选自全球知名英

文报刊，内容丰富充实，多方面延伸学习触角，拓展读者对社会文化的认知。

这里有你最想了解的背景

不懂文章背景，读起文章来一定会感到云里雾里。了解文章背景，不仅让读者做到文章大致内容和脉络结构了然于心，还能培养自己对社会未知的探索和扩充自己的艺术文化知识。

这里有你最需要的热点表达

“票房黑马《泰囧》”、“多米诺家庭”、“朋克文化”、“美国真人秀”、“萌大叔”、“蒙娜丽莎”、“爸爸的产假”、“泰迪熊”、“瑞士军刀”、“同性恋结婚”……这些人们最近热议话题中遇到的表达，英文要怎么说？本书涵盖社会文化热点前沿主题，精选时文，为读者一一挖掘可学、可用的主题热点表达。在阅读的过程中了解实用表达，学完就能用！

下面就跟随本书一起来感受全球知名社会文化时文的资讯风暴吧。

编者

2014.5

每天10分钟
读懂全球知名英文报刊

社会
文化

目录 Contents

CHAPTER 1 ▶ 趣闻轶事

- Module 1 禁酒酒店，你住过吗？ | 2
- Module 2 电脑游戏或导致鲁莽驾驶 | 5
- Module 3 美国高校学生难以跟上新技术 | 9
- Module 4 爸爸们的产假 | 14
- Module 5 再见了，加油站 | 18
- Module 6 菜单也能帮你减肥 | 22
- Module 7 自由抱抱团 | 26
- Module 8 28年的谎言 | 31
- Module 9 抗氧化剂有助于预防中风吗？ | 35
- Module 10 你能被指控梦游犯罪吗？ | 39
- Module 11 沃尔玛也卖电影票 | 44
- Module 12 “萌大叔”的太空音乐 | 48

CHAPTER 2 ▶ 社会热点

- Module 1 一把小刀引发的大争议 | 54
- Module 2 欧盟给海滩分等级 | 58

- Module 3 新生儿名字谁来定? | 62
- Module 4 同性恋结婚合法化 | 67
- Module 5 你的旅行目的地安全吗? | 72
- Module 6 美国的家庭养老 | 76
- Module 7 职场女性的乐与忧 | 81
- Module 8 压力和睡眠让你变胖 | 86

CHAPTER 3 ▶ 生活揭秘

- Module 1 亚洲奢侈品“减速”的秘密 | 92
- Module 2 美国如何应对骤增的中国游客 | 96
- Module 3 游乐场里的潜在危险 | 100
- Module 4 你不知道的机场安检 | 105
- Module 5 彩票中奖：福兮祸兮? | 108
- Module 6 红酒的健康益处 | 113
- Module 7 “多米诺父亲”家庭 | 117
- Module 8 美国的“民族自杀” | 122
- Module 9 女性“爱因斯坦”缺失为哪般? | 127
- Module 10 单词拼写比赛为何能风靡全美? | 131

CHAPTER 4 ▶ 人际心理

- Module 1 女人眼中的成功 | 138
- Module 2 工作中的批评有门道! | 142
- Module 3 甩掉你的旧同事 | 147

- Module 4 微笑的魔力 | 151
- Module 5 为什么不从错误中吸取教训? | 156
- Module 6 对美丽的诅咒 | 160
- Module 7 位置越“高”越喜欢行善 | 165
- Module 8 减肥后的后续行动 | 169
- Module 9 有秘密,告诉你的妈妈 | 173
- Module 10 集体孤独 | 177
- Module 11 送礼物的艺术 | 181
-

CHAPTER 5 ▶ 文体娱乐

- Module 1 詹姆斯能够荣膺MVP吗? | 188
- Module 2 李安的少年派:幻想与现实 | 193
- Module 3 再见,弗爵爷 | 198
- Module 4 鸟叔被任命为韩国旅游大使 | 202
- Module 5 《泰囧》票房黑马的秘密 | 206
- Module 6 英超球星身份与责任相符吗? | 210
- Module 7 电影中的时尚 | 214
- Module 8 美国的真人秀节目 | 219
- Module 9 BBC陷入两难之地 | 223
- Module 10 唱片制作人数在增加? | 227
- Module 11 迪斯尼撤回“亡灵节”商标 | 231
-

CHAPTER 6 ▶ 艺术作品

- Module 1 蒙娜丽莎不止一幅? | 238
- Module 2 艺术家的新发明 | 241

- Module 3 泰迪熊的美丽起源 | 245
- Module 4 艺术品为什么如此昂贵? | 250
- Module 5 第一版《伟大的盖茨比》价值连城的秘密 | 255
- Module 6 瑞士军刀的下坡路 | 259
- Module 7 维多利亚时代的武术 | 263
- Module 8 《傲慢与偏见》中的复古与奢华 | 268
-

CHAPTER 7 ▶ 文化纵览

- Module 1 嘲笑希特勒没有关系吗? | 274
- Module 2 日本人与高科技的未了情 | 278
- Module 3 圣诞节——灵魂的慰藉 | 282
- Module 4 小议全球饮食 | 286
- Module 5 行走的谈判桌 | 291
- Module 6 英国早餐是国耻 | 296
- Module 7 蓝带啤酒如何来 | 300
- Module 8 朋克时装的影响力 | 304

CHAPTER

趣闻轶事

- 禁酒酒店，你住过吗？ Module 1
- 电脑游戏或导致鲁莽驾驶 Module 2
- 美国高校学生难以跟上新技术 Module 3
- 爸爸们的产假 Module 4
- 再见了，加油站 Module 5
- 菜单也能帮你减肥 Module 6
- 自由抱抱团 Module 7
- 28年的谎言 Module 8
- 抗氧化剂有助于预防中风吗？ Module 9
- 你能被指控梦游犯罪吗？ Module 10
- 沃尔玛也卖电影票 Module 11
- “萌大叔”的太空音乐 Module 12

禁酒酒店，
你住过吗？

1 min 了解背景提要

Prohibition of Egypt 埃及禁酒习俗

- ★ 埃及是伊斯兰国家，是禁酒的，如果在饭店和酒店购买酒水的话，价格都非常昂贵。
- ★ 从前，埃及政府也曾宣布过要约束国内某些地区的酒精饮料特许执照。
- ★ 埃及禁酒团体向当地的基督教教主要求裁决酒的问题。
- ★ 2012年6月24日，穆尔西当选埃及总统，他曾提出禁酒、禁穿泳衣的主张。

2 min 浏览热点表达

three-star hotel 三星级酒店

in keeping with 与……一致

pour away 倒掉

alcohol-free status 无酒精状态

earlier this year 年初

adhere to 坚持

in parts of 在……的一些地方，某些方面

regardless of 不管；不顾

be popular with 受……欢迎

religious affinity 宗教派属

in the wake of 作为……的结果

in addition to 除了……之外

struggle to 努力去……

respond to 回应……

in the wake of... 随着……而来

5 min 阅读主题文章

禁酒酒店，你住过吗？

Egypt's first 'dry' hotel has been unveiled in the popular Red Sea city of Hurghada, according to news site Al Bawaba.^① Les Rois, a 183-room three-star hotel, has been voluntarily alcohol-free since Saturday when it held an official ceremony that involved pouring alcohol away and smashing bottles. A video posted on YouTube shows the event.

Earlier this year, the Egyptian government announced plans to curb alcohol licenses in parts of the country.^② Hurghada, about 400 kilometers southeast of Cairo, is the second largest city on the Red Sea coast and is very popular with tourists. In the wake of the proposed licensing restrictions, some tour operators have expressed concern a ban would negatively impact tourism in Egypt.

International tourism has long been a mainstay of the

阿拉伯新闻网站报道，埃及的首家“无酒精”酒店在众所周知的红海城市洪加达开业。罗伊斯，一家有183间房间的三星级酒店，自星期六起就自发地禁酒^①了。星期六那天，罗伊斯举行了一场官方的开张仪式，仪式包括四处倒酒、粉碎酒瓶。一段关于这个事件的视频也被上传到了YouTube上。

今年早些时候，埃及政府宣布在埃及的部分城市计划控制^②发行酒类经营的许可证。洪加达距离埃及首都开罗大约有400公里，是红海沿岸的第二大城市，颇受游客喜爱。随着酒精许可限制议案的提出，许多当地旅游业者对这一酒精禁令表示出担忧，担心这将会给埃及的旅游业带来负面影响。

国际旅游业长久以来都是埃及经济的中流砥柱，联合国世界旅游组织数据显示，2012年旅游业创收为101亿美元。尽管联合

① 从本句关键词first、dry hotel、unveil可知第一家禁酒酒店开业。

② 本句关键词plans、curb明确说明本段意为埃及政府对国家部分城市颁布了禁酒令。

① alcohol-free意为“不含酒精的”，其中-free是指“无……的；免除……的”意思。

salt-free 不含盐的

CFC-free 不含氟氯烃的

bug-free 无漏洞的

② curb是“控制、抑制”的意思。文中类似的表达还有ban，表示“禁止”，ban后面接动词形式，如：

Canada will ban smoking in all offices later this year. 加拿大将于今年晚些时候禁止在所有办公场所吸烟。

② 本句关键词 *mainstay*、*economy*、*generate* 表明旅游业占埃及整体收入的一大部分。

③ 本句关键词 *alcohol-free*、*draw*、*Islamic* 表明禁酒是为了吸引和伊斯兰教有相同信仰的国际旅客。

Egyptian economy, with United Nations World Tourism Organization (UNWTO) figures showing it generated \$10.1 billion in 2012.^② Though UNWTO data showed a 17% increase in tourism arrivals to 11.2 million in 2012, the sector has been struggling to prove the country is still safe to visit in the wake of the 2011 revolution. The Luxor balloon flight accident in February did not help tourism efforts.

Les Rois' management hopes the hotel's new alcohol-free status will draw international visitors that are more in keeping with Egypt's Islamic values.^③ "The idea of launching a hotel without alcohol is not to adhere to any particular movement but rather to provide a new kind of tourism," Yasser Kamal, the owner of the hotel, told MENA (Middle Eastern New Agency). Kamal added the hotel remains open to all visitors regardless of their religious affinity. The hotel's website hasn't been updated to reflect the change, saying it still boasts two bars and an English pub.

国世界旅游组织的数据显示埃及在2012年旅游业增幅17%，达到了1120万人次。但是埃及旅游部门仍然想努力证明埃及在2011年的革命爆发之后是可以安全旅游的。但在二月发生的卢克索气球飞行事故并没有对埃及旅游部门的努力带来任何帮助。

罗伊斯酒店的管理层希望酒店禁酒的新姿态能够吸引^③更多埃及伊斯兰教价值观一致的国际旅客。这所酒店的管理者亚西尔·卡马尔告诉中东新闻社，“之所以会开设一个禁酒的酒店并不是为了追随某些特定的运动，而是要开创一种新型的旅游业。”卡马尔补充道，这个酒店对所有游客开放，不会对他们的宗教信仰有任何限制要求。这家酒店的网站还没有更新，并没有对禁酒这一变化做出说明，网站上仍然显示它有两家酒吧和一个英式俱乐部。

④ *draw* 除了我们知道的“画”、“拉”的意思，还有“吸引”的意思。常用的词组有：

draw one's attention

吸引某人注意力

draw the conclusion

得出结论

draw lessons from

从……中吸取教训

2 min 复习生词解释

unveil 为……揭幕；使公之于众

license 执照

arrival 到达

voluntarily 自动地

coast 海岸

revolution 革命

official 官方的

proposed 被提议的

balloon 气球

ceremony 仪式

restriction 限制

Islamic 伊斯兰教的

involve 涉及

negatively 消极地

launch 开张

smash 压碎

mainstay 支柱

affinity 密切关系

Module

2

电脑游戏或导致鲁莽驾驶

1 min 了解背景提要

Computer Games and Driving 电脑游戏与驾驶

- ★ 研究人员发现，在真实的日常驾驶环境中，赛车游戏玩家更容易出现撞车、闯红灯，以及危险驾驶等问题，因为他们现实世界中有尝试虚拟游戏的驾驶模式的冲动。
- ★ 确保安全驾驶的三大原则是：集中注意力、了解路况和车况，知晓潜在风险。很明显，玩赛车游戏有助于掌握上述原则。
- ★ 尽管赛车游戏玩家们的技术高超，自信满满，但他们更应该了解现实环境中的驾驶风险，了解驾驶安全三大原则，以确保驾驶安全。



2 min 浏览热点表达

find out 找出

racing game 赛车游戏

drive-'em-up games 驱动类游戏

drive into 撞倒; 开车进入

sent to 发送到, 发送给

driving license 驾驶执照

take risks in... 冒险做某事

attitude to... 对……的态度

ruling out 排除

firm up 确定

be linked with... 与……有关系

immerse in 专心于……, 沉浸于……

violent computer game 暴力电脑游戏 the variety of... ……的多样性

be exposed to 接触, 暴露于……中; 面临

5 min 阅读主题文章

电脑游戏或导致鲁莽驾驶

● 从关键词killed、racing game、speeding、risk-taking等词可知本段主要讲的是研究人员提出危险驾驶和赛车游戏可能存在某种关系的设想。

With around 1000 people under the age of 25 killed on the world's roads every day, Kathleen Beullens at the Catholic University of Leuven (KUL) in Belgium wanted to find out if simple racing games and more reckless "drive-'em-up" games might encourage real-world speeding and risk-taking.^①

She suspected it might, noting that "some drive-'em-ups give you points for driving into cars or even pedestrians". Drink-driving generally does not feature in games, so she

每天, 全世界约有1000名25岁以下的人在旅途中死去。比利时勒文天主教大学的凯思林·布林斯希望能找出简单的竞技游戏和更鲁莽的“赛车”游戏是否可能助长真实世界中的超速行驶和冒险。

她怀疑或许真的如此, 并注意到“当你撞到车或行人的时候, 一些‘赛车’游戏会奖励你一些分数”。酒后驾驶一般并不

expected gaming would not inspire this kind of behaviour.

Beullens, working with colleagues Keith Roe and Jan Van den Bulck, sent questionnaires to around 2000 Belgian 16 and 17-year-olds, both male and female, asking them how often they played racing and drive-'em-up games.

Two years later, she questioned those who had gained driving licenses on how often they were willing to take risks in traffic, plus their attitudes to key safety issues like speeding and drink-driving. In Belgium, people cannot get a driving licence until they are 18.

"I'll never know if they answered truthfully. But other studies suggest people respond honestly when assured their data is anonymised, as this was," Beullens says.

The team found no statistically significant link between drink-driving at 18 and earlier exposure to games, but reckless attitudes to both speeding and risky driving were significantly linked with having played driving games at the age of 16 and 17.^①

The Belgian team add that their statistical model

会出现在游戏中，所以她希望游戏不要鼓励^①这种行为。

布利斯与同事基斯·罗和简·万·登·巴尔克一起工作，向16至17岁之间的大约2000名比利时男女发放了调查问卷，问他们多久玩一次竞技和赛车游戏。

两年后，她询问那些已经获得驾照的人在驾驶中是否经常想冒险以及他们对关键安全问题的态度，例如超速行驶和酒后驾驶。在比利时，18周岁以上的人才能获得驾照。

“我永远也不可能知道他们的回答是否真实。但是，其他的研究表明，如果人们确定他们的资料是匿名的，他们会如实回答，就像这次调查一样。”布利斯说。

这个团队发现，在18岁酒后驾驶的人与很早就受到游戏的影响之间并没有什么统计数据上的显著关联，但是对待超速行驶和危险驾驶的鲁莽态度却与16、17岁就玩赛车游戏有重要关系。

比利时的研究团队补充道，从他们为有攻击性的以及寻找感

● 该部分主题句关键词为 reckless attitudes、link with 和 played driving games，可知这部分的主要内容是问卷调查发现人们对危险驾驶的态度和之前玩赛车游戏有重要的关系。

① “鼓舞，启发”用英语来说就是 inspire，inspire with 表示“激发（某情感）”，如 His speech inspired the soldiers with courage. 他的讲话激发了战士们的勇气。

② “寻求刺激性的”即 sensation-seeking.

controlled for aggressive and sensation-seeking personalities, ruling that out as a factor in their results.

If the results can be firmed up in further studies, Beullens thinks it strengthens the case for safe driving campaigns targeted at young drivers immersed in gaming culture.

The driving game research echoes work in the US linking violent computer games with aggressive attitudes.^② In 2005, psychologists at the University of Missouri-Columbia demonstrated for the first time that users of violent games showed diminished responses to images of real-life violence.

However, other studies suggest that computer games can have positive influences: there is some evidence that games can improve eyesight, while some titles might help treat debilitating phobias or even foster altruistic feelings.^③

The games industry maintains that the influence of the variety of screen-based media people are exposed to needs analysis before any blame is laid at their door.

官刺激^②性格的人限定的统计模型中，可以判定上述原因是其研究结果中的一个重要因素。

布林斯认为如果这些结果可以在进一步的研究中得到确定的话，这将有助于针对沉浸于^③游戏世界中的年轻驾驶者的安全驾驶运动更令人信服，这项运动是针对沉浸在游戏文化中的年轻驾驶员发起的。

对赛车游戏的研究和美国暴力电脑游戏与攻击性态度的研究工作是相呼应的。在2005年，密苏里—哥伦比亚大学的心理学家们首次揭示，暴力游戏的玩家们在现实生活的暴力画面前表现出反应减弱。

然而，其他的研究则表明电脑游戏也有正面的影响：有一些证据表明游戏可以改善视力，而一些标题可能对治疗衰弱恐慌症有帮助，甚至会促进利他主义情绪的产生。

游戏产业坚持认为，在指责他们应对此负责之前，需要分析人们所接触到的基于屏幕的多样化媒介的影响。

② 由driving game、echo、aggressive attitude可知美国电脑游戏和人们暴力态度相关。

③ 本部分的主旨句为一个转折句，由关键词other studies、positive influences说明此部分论述了其他对电脑游戏的研究成果发现了电脑游戏的积极作用。

③ immerse和entrap都有“沉浸于，沉溺于”的意思，其他相关的表达有：
give oneself to/ give oneself up to使沉溺于
abandon oneself to sth.沉溺于某事